



**Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

**Шестая сессия**

Будва, Черногория, 11–13 сентября 2017 года

**Доклад о работе шестой сессии Совещания Сторон**

**Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	3
А. Участники .....	3
В. Организационные вопросы .....	3
II. Открытие сессии .....	4
III. Положение дел с ратификацией Конвенции и поправки к Конвенции .....	5
IV. Вопросы существа .....	5
А. Доступ к информации, включая электронные средства информации .....	5
В. Участие общественности в процессе принятия решений .....	6
С. Доступ к правосудию .....	7
D. Генетически измененные организмы .....	8
V. Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции .....	9
А. Механизм отчетности .....	9
В. Механизм соблюдения .....	10
С. Нарращивание потенциала .....	16
VI. Содействие применению Конвенции и соответствующие изменения и взаимосвязи .....	17
А. Присоединение к Конвенции государств, расположенных за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций .....	17
В. Содействие применению принципов Конвенции .....	18



---

С.	Синергизм между Конвенцией и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и организациями.....	19
D.	Глобальные и региональные изменения в связи с вопросами, касающимися принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию .....	19
E.	Обновленная информация об инициативах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.....	20
VII.	Программа работы и функционирование Конвенции.....	20
A.	Осуществление программы работы на 2015–2017 годы .....	20
B.	Будущая программа работы.....	20
C.	Финансовые механизмы.....	22
VIII.	Доклад о проверке полномочий.....	22
IX.	Выборы должностных лиц и других членов Президиума .....	22
X.	Сроки и место проведения седьмой очередной сессии .....	22
XI.	Прочие вопросы .....	23
XII.	Решения, принятые Совещанием Сторон .....	23

## I. Введение

1. Шестая сессия Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), состоялась в Будве, Черногория, 11–13 сентября 2017 года. Эта сессия была приурочена к третьей сессии совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, которая состоялась 15 сентября 2017 года. Совместный сегмент высокого уровня этих двух органов прошел 14 сентября 2017 года. Совещания были проведены по приглашению правительства Черногории<sup>1</sup>.

### A. Участники

2. На шестой сессии присутствовали делегации следующих Сторон Конвенции: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Европейского союза, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Кипра, Латвии, Литвы, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Польши, Румынии, Сербии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чехии, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

3. На сессии также присутствовали делегации Гвинеи-Бисау и Намибии.

4. Кроме того, от системы Организации Объединенных Наций присутствовали представители секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, Программы развития Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций. К числу других международных организаций, которые были представлены на совещании, относятся Организация экономического сотрудничества и развития и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ).

5. На сессии также присутствовали представители судебных органов, орхусских центров, региональных экологических центров, международных финансовых учреждений и предпринимательских, профессиональных, исследовательских и научных организаций, а также представители международных, региональных и неправительственных организаций, многие из которых координировали свой вклад в проведение сессии в рамках Европейского ЭКО-Форума.

### B. Организационные вопросы

6. Шестая сессия совещания Сторон Орхусской Конвенции была разделена на подготовительный (11 сентября) и общий (12 и 13 сентября) сегменты, а также сегмент высокого уровня (14 сентября), который был проведен совместно с Совещанием Сторон Протокола. Совещание Сторон учредило две неофициальные группы для рассмотрения проекта решения VI/8f о соблюдении Европейским союзом (ECE/MP.PP/2017/25) и в связи с выборами членов Комитета по вопросам соблюдения. В ходе подготовительного сегмента Совещание Сторон рассмотрело проекты решений о соблюдении, заключенный в квадратные скобки текст проекта решения о финансовых механизмах и поправки фактологического характера к проектам решений о требованиях к отчетности и доступе к правосудию. Большинство решений были утверждены в ходе подготовительного сегмента. Обсуждения по этим пунктам в ходе подготовительного и общего сегментов обобщены и изложены в настоящем докладе.

<sup>1</sup> С документами совещания, включая тексты выступлений на совещании, если они были представлены делегатами, можно ознакомиться на выделенной веб-странице совещания: [http://www.unecese.org/env/pp/aarhus/mor6\\_docs.html](http://www.unecese.org/env/pp/aarhus/mor6_docs.html). Список участников так же будет размещен на этой веб-странице.

Все решения, принятые в предварительном порядке в ходе общего сегмента, а также другие основные итоги, представленные на совещании, были направлены состоявшемуся 14 сентября 2017 года совместному сегменту высокого уровня и официально приняты на нем<sup>2</sup>. Кроме того, в ходе подготовительного сегмента Совещание Сторон утвердило поправки фактологического характера к проекту Будванской декларации «Экологическая демократия в интересах нашего устойчивого будущего» и направило ее совместному сегменту высокого уровня для принятия. В целях обеспечения равных возможностей для делегаций, говорящих на английском, русском и французском языках, и сокращения использования бумажных документов делегации получили в электронной форме перечень принятых на сессии решений и итоговых документов, который был зачитан Председателем до его принятия, с тем чтобы сделать возможным устный перевод. Принятые итоговые решения были отражены в настоящем докладе. По практическим соображениям принятые решения издаются в качестве добавления к настоящему докладу (ECE/MP.PP/2017/2/Add.1). Официальное закрытие шестой сессии состоялось в ходе совместного сегмента высокого уровня.

## II. Открытие сессии

7. В выступлении по случаю открытия подготовительного сегмента министр устойчивого развития и туризма Черногории г-н Павле Радулович подчеркнул важное значение, которое Черногория придает применению принципов экологической устойчивости в процессе принятия решений, в частности путем выделения необходимых финансовых ресурсов для создания и поддержания экологической инфраструктуры, разработки новой экологической политики в целях обеспечения охраны окружающей среды и принятия необходимых инициатив по ключевым направлениям экономической деятельности с целью борьбы с изменением климата. Наиболее важное достижение заключается в том, что Черногория признала правозащитное значение трех основных компонентов Орхусской конвенции. Уровень осуществления Конвенции в стране демонстрирует чувство ответственности государства не только перед нынешним, но и будущими поколениями.

8. Выступивший со вступительным словом директор Отдела окружающей среды Организации Объединенных Наций Европейской экономической комиссии (ЕЭК) выразил признательность правительству Черногории за его гостеприимство, а также другим Сторонам и заинтересованным странам, организациям-партнерам, неправительственным организациям и жителям региона за их неизменную приверженность поощрению экологической демократии. Несмотря на сохраняющиеся проблемы, Орхусская конвенция и Протокол к ней уже принесли осязаемые результаты во многих странах региона с точки зрения расширения доступа к информации, участия общественности в процессе принятия решений и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. Такой результат стал во многом возможен благодаря твердой приверженности и напряженной работе всех Сторон.

9. Затем Председатель Совещания Сторон изложила основные вопросы, выносимые на обсуждение, пояснила формат совещания и официально открыла шестую сессию 11 сентября 2017 года.

10. Совещание Сторон приняло к сведению информацию, представленную во вступительных выступлениях, и утвердило свою повестку дня сессии, изложенную в документе ECE/MP.PP/2017/1.

11. Во вступительном заявлении в ходе общего сегмента заместитель министра устойчивого развития и туризма Черногории и Генеральный директор Департамента по вопросам окружающей среды и изменения климата г-жа Ивана Войнович отметила, что Черногория, объявившая себя «экологическим государством», всегда придавала

<sup>2</sup> Доклад о работе совместного сегмента высокого уровня содержится в отдельном документе (ECE/MP.PP/2017/16–ECE/MP.PRTR/2017/2).

большое значение устойчивому развитию и проявляла ответственность перед будущими поколениями. Совещание Сторон приняло к сведению информацию, представленную в этом вступительном заявлении.

### **III. Положение дел с ратификацией Конвенции и поправки к Конвенции**

12. Секретариат проинформировал о положении дел с ратификацией Конвенции и поправки к Конвенции относительно участия общественности в принятии решений по вопросу о преднамеренном высвобождении в окружающую среду и выпуске на рынок генетически измененных организмов (поправка по ГИО). Со времени завершения предыдущей сессии Совещания Сторон в 2014 году количество участников Конвенции осталось без изменений и составляет 47 Сторон<sup>3</sup>. За тот же период количество Сторон поправки по ГИО возросло с 28 до 31 вследствие ее ратификации Грузией, Мальтой и Францией.

13. В связи с рассматриваемым вопросом делегат Гвинеи-Бисау сообщил о прогрессе, достигнутом его страной на пути присоединения к Конвенции. Представитель Европейского ЭКО-Форума выразил сожаление по поводу того, что к Конвенции до сих пор не присоединилась Российская Федерация.

14. Совещание Сторон приняло к сведению представленную секретариатом информацию и заявления делегаций и приветствовало ратификацию поправки по ГИО Грузией, Мальтой и Францией

### **IV. Вопросы существа**

#### **A. Доступ к информации, включая электронные средства информации**

15. В отсутствие Председателя Целевой группы по доступу к информации секретариат сообщил о том, что доклад Председателя Целевой группы о деятельности Целевой группы со времени завершения пятой сессии Совещания Сторон (Маастрихт, Нидерланды, 30 июня – 1 июля 2014 года) будет доступен в режиме онлайн. В докладе будут освещены основные моменты деятельности Целевой группы в межсессионный период, включая итоги работы ее третьего, четвертого и пятого совещаний (Женева, 3–5 декабря 2014 года, 8–10 декабря 2015 года и 10–11 октября 2016 года соответственно)<sup>4</sup>.

16. Представитель Европейского ЭКО-Форума выступила с основным заявлением по вопросу о доступе к информации, в котором она, в частности, отметила решающую роль работы, проводимой Целевой группой на постоянной основе, и важное значение Общей системы экологической информации.

17. В ходе последовавшего обсуждения представители Беларуси, Европейского союза, Норвегии и Швейцарии остановились, среди прочего, на различных видах деятельности, которые способствуют расширению доступа к информации, важности широкого толкования вопроса о сфере охвата экологической информации и ее эффективного и своевременного распространения, в том числе в рамках Общей системы экологической информации, а также на роли Целевой группы в этой связи.

<sup>3</sup> С дополнительной информацией о положении дел с ратификацией Конвенции можно ознакомиться по адресу [https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg\\_no=XXVII-13&chapter=27&lang=en](https://treaties.un.org/Pages/ViewDetails.aspx?src=TREATY&mtdsg_no=XXVII-13&chapter=27&lang=en).

<sup>4</sup> С письменным заявлением Председателя Целевой группы можно ознакомиться на веб-странице сессии в разделе «Statements and Comments». С докладами о работе Целевой группы можно ознакомиться по адресу <http://www.unece.org/env/pp/tfai.html>.

18. Совещание Сторон приняло к сведению представленную секретариатом информацию и заявления делегаций и выразило Целевой группе признательность за проделанную в межсессионный период работу. В частности, оно выразило свою признательность Республике Молдова за руководство Целевой группой и приветствовало ее предложение продолжить осуществление руководства работой по вопросам доступа к информации.

19. Совещание Сторон в предварительном порядке приняло проект решения VI/1 о содействии эффективному доступу к информации (ECE/MP.PP/2017/8).

## **В. Участие общественности в процессе принятия решений**

20. Председатель Целевой группы по участию общественности в процессе принятия решений выступила с сообщением о деятельности Целевой группы в межсессионный период, в том числе об итогах работы ее пятого, шестого и седьмого совещаний (Женева, 23–24 февраля 2015 года, 10–11 февраля 2016 года и 15–16 декабря 2016 года)<sup>5</sup>. Целевая группа сыграла важную роль в объединении усилий экспертов, представляющих правительства, гражданское общество и другие заинтересованные стороны, для проведения обмена опытом по проблемам участия общественности в процессе принятия решений и изучения возможной надлежащей практики поиска их решений. Кроме того, был достигнут прогресс в применении *Маастрихтских рекомендаций по содействию эффективному участию общественности в принятии решений по вопросам, касающимся окружающей среды*<sup>6</sup> (Маастрихтские рекомендации), хотя в этой области требуется продолжение усилий. К темам, признанным заслуживающими дальнейшего рассмотрения, относятся темы о путях обеспечения: конструктивного участия общественности на раннем этапе, когда еще открыты все возможности; наличия всех соответствующих документов для общественности; эффективных средств уведомления и достаточных сроков в процессе принятия решений в целях создания условий для активного участия общественности; эффективного участия маргинализованных групп; более полного учета замечаний общественности в окончательном решении; и защиты лиц, сообщающих о нарушениях, активистов в области охраны окружающей среды и других лиц, осуществляющих свои права в соответствии с положениями Конвенции.

21. В основном выступлении представитель Европейского ЭКО-Форума заявила о необходимости ускорения процесса участия общественности в некоторых странах и обеспечения участия в нем маргинализованных групп. Кроме того, большое значение имеет перевод Маастрихтских рекомендаций на национальные языки.

22. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили делегации Сторон, а именно Беларуси, Европейского союза, Норвегии и Швейцарии, а также представители Орхусского центра – Сараево, организации «Друзья Земли», Ирландской экологической сети и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы. Выступавшие подчеркнули, среди прочего, важность эффективного участия общественности и обмена информацией о передовом опыте и проблемах. Кроме того, они подчеркнули важность работы, которая была проделана под руководством Целевой группы и партнеров в поддержку наращивания потенциала по вопросам участия общественности. Делегация Беларуси выразила свою признательность за поддержку, оказанную Италией в наращивании ее потенциала в области участия общественности, а именно за проведение ознакомительной поездки для гражданских служащих.

23. Совещание Сторон приняло к сведению информацию, представленную выступавшими, и выразило Целевой группе признательность за проделанную в межсессионный период работу. Оно выразило свою признательность Италии за руководство Целевой группой и приветствовало предложение этой страны

<sup>5</sup> С дополнительной информацией о работе совещаний Целевой группы можно ознакомиться по адресу <http://www.unece.org/env/pp/ppdm.html>.

<sup>6</sup> United Nations publication, Sales No. E.15.II.E.7.

продолжить осуществлять руководство деятельностью в этой области в следующий межсессионный период.

24. Совещание Сторон в предварительном порядке приняло проект решения VI/2 о содействии эффективному участию общественности в процессе принятия решений (ECE/MP.PP/2017/9).

### **С. Доступ к правосудию**

25. Председатель Целевой группы по доступу к правосудию выступил с сообщением о деятельности Целевой группы в межсессионный период, в частности он проинформировал об итогах работы восьмого, девятого и десятого совещаний (Женева, 15–17 июня 2015 года, 14–15 июня 2016 года и 27–28 февраля 2017 года соответственно)<sup>7</sup>. Проведению каждого совещания предшествовало специальное заседание для судей, посвященное вопросам взаимодействия судебных органов в панъевропейском регионе. В межсессионный период Целевая группа занималась подведением итогов по вопросу о том, как в рамках различных правовых систем подходят к определению охвата процедур обжалования; рассмотрением мер защиты лиц, добивающихся правосудия и осуществления своих прав в соответствии с пунктом 8 статьи 3 Конвенции, от возможных преследований и притеснений; и обсуждала выводы исследования об имеющихся у природоохранных НПО возможностях требовать возмещения убытков от имени окружающей среды.

26. В основном выступлении по вопросу о доступе к правосудию судья Верховного суда Словакии сделал особый акцент на вопросе о влиянии Орхусской конвенции на правопорядок в странах, например в том, что касается процессуального статуса в судах, в частности в рамках надзорного судебного разбирательства, или с точки зрения правового толкования термина «окружающая среда». В этом контексте позитивное воздействие Орхусской конвенции на судебную практику было достигнуто благодаря обмену информацией, опытом и передовой практикой по вопросам осуществления третьего основополагающего элемента Орхусской конвенции, который проводился по линии сетей, учебных заведений и правовых онлайн-баз данных.

27. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили делегации Сторон, а именно Армении, Европейского союза и Норвегии, а также представители экологических сетей Соединенного Королевства, Европейского ЭКО-Форума, организации «Справедливость и окружающая среда», ЭКОБЮРО, Миссии ОБСЕ в Сербии, Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы, а также судья из Казахстана. Помимо информации о проведении мероприятий на национальном уровне, связанных с доступом к правосудию, выступавшие, в частности, указали на: важное значение доступа к правосудию для содействия защите правозащитников; необходимость совместных усилий на национальном уровне для устранения таких препятствий для доступа к правосудию, как финансовые барьеры и препятствия для наделяния общественности процессуальной правоспособностью; потребность в своевременном рассмотрении дел; и недостатки в выполнении требований Конвенции в отношении сферы охвата процедур надзорного производства.

28. Совещание Сторон приняло к сведению информацию, представленную выступавшими, и выразило признательность Целевой группе за проделанную работу в межсессионный период. Оно выразило свою признательность Швеции за осуществление ею руководства Целевой группой и приветствовало предложение этой страны продолжить осуществление руководства этой областью работы в ходе следующего межсессионного периода.

29. Совещание Сторон в предварительном порядке приняло решение VI/3 о содействии эффективному доступу к правосудию с поправкой к пункту 13, отражающей продолжение руководства Целевой группы Швецией.

<sup>7</sup> С дополнительной информацией о работе совещаний Целевой группы можно ознакомиться по адресу <http://www.unece.org/env/pp/tfaj/meetings.html>.

## D. Генетически измененные организмы

30. Представитель Австрии и Председатель второго (совместного) совещания за «круглым столом» по вопросам обеспечения осведомленности общественности, доступа к информации и участия общественности, посвященного живым измененным организмам/генетически измененным организмам (Женева, 15–17 ноября 2016 года)<sup>8</sup>, которое было организовано под эгидой Орхусской Конвенции и Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии (Картахенский протокол), выступили с сообщениями о связанной с ГИО деятельности, проводившейся со времени завершения пятой сессии Совещания Сторон. В этой связи рекомендации состоявшегося в ноябре 2016 года совещания за «круглым столом» в отношении дальнейшей работы касаются, среди прочего, укрепления координации и сотрудничества между национальными координационными центрами Орхусской конвенции и Картахенского протокола и использования орхусских центров или других соответствующих организаций в целях укрепления потенциала национальных органов для ратификации поправки по ГИО и Картахенского протокола.

31. Представитель секретариата Конвенции о биологическом разнообразии подчеркнула, что совместная деятельность помогла более эффективно способствовать информированию общественности, ее просвещению и участию в решении вопросов, касающихся безопасной передачи, обработки и использования генетически измененных организмов.

32. Совещание Сторон приняло к сведению прозвучавшие заявления. Оно приветствовало эффективное сотрудничество между Орхусской конвенцией и Конвенцией о биологическом разнообразии и Картахенским протоколом и просило продолжить это сотрудничество в следующий межсессионный период путем, например, организации еще одного совместного мероприятия.

33. Председатель выразила свою глубокую озабоченность по поводу того, что спустя 12 лет после подписания поправки по ГИО она все еще не вступила в силу. Для вступления поправки по ГИО в силу ее должны ратифицировать еще 2 из 10 Сторон Конвенции, которые являлись Сторонами на момент принятия поправки. В межсессионный период Рабочая группа Сторон призвала эти Стороны предпринять серьезные шаги в направлении ратификации. На своем двадцать первом совещании (Женева, 4–6 апреля 2017 года) Рабочая группа обратилась к этим Сторонам с конкретной просьбой представить на шестой сессии Совещания Сторон информацию о прилагаемых ими усилиях по ратификации.

34. Делегация Албании сообщила о том, что она не может указать конкретную дату ратификации. После вступления в силу закона о приведении албанского законодательства о генетически модифицированных организмах в соответствие с правовой базой Европейского союза в 2017 году принятие вторичного законодательства было запланировано на 2018 год. Это вторичное законодательство, разрабатываемое министерствами окружающей среды и сельского хозяйства, будет включать в себя правила размещения на рынке генетически модифицированных организмов и живых измененных организмов.

35. Представитель Армении заявил, что соответствующий законопроект был представлен в парламент, но впоследствии был отозван. Второй проект закона о биобезопасности находится на стадии подготовки. Представитель Азербайджана заявил о том, что соответствующий законопроект находится на стадии согласования с Картахенским протоколом по биобезопасности, но не указал, когда его страна планирует ратифицировать поправку. Представитель Беларуси отметила, что вопрос о ратификации поправки по ГИО по-прежнему находится на рассмотрении, и отметила, что ее страна является участницей Картахенского протокола. Делегация Казахстана проинформировала участников о проводимой работе над ратификацией поправки по ГИО и что она, возможно, будет ратифицирована в ближайшее время. Кроме того, в

<sup>8</sup> С дополнительной информацией о работе совещания за «круглым столом» можно ознакомиться по адресу <http://www.unece.org/index.php?id=42179>.

законодательство страны уже включены положения, касающиеся генетически измененных организмов, в которых содержится требование о маркировке продуктов питания, содержащих такие организмы.

36. Делегация бывшей югославской Республики Македония заявила о том, что новое правительство продолжит работу по этому вопросу в консультации с Министерством иностранных дел. Представитель Украины отметила, что приоритетом правительства является принятие правовой базы, которая обеспечивала бы соответствие Конвенции. После этого поправка к Конвенции будет ратифицирована.

37. Совещание Сторон приняло к сведению информацию представителей Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, бывшей югославской Республики Македония, Казахстана и Украины о положении дел с ратификацией поправки по ГИО и о других соответствующих изменениях.

38. Совещание Сторон настоятельно призвало те Стороны, ратификация поправки по ГИО которыми будет иметь решающее значение для ее вступления в силу, а именно Азербайджан, Албанию, Армению, Беларусь, бывшую югославскую Республику Македония, Казахстан и Украину, в неотложном порядке предпринять шаги в направлении ратификации поправки и призвало другие Стороны ратифицировать поправку по ГИО. Совещание Сторон поручило Рабочей группе Сторон следить за процессом вступления в силу поправки по ГИО и призвало Стороны и организации-партнеры предложить двустороннюю помощь, содействие наращиванию потенциала и техническую поддержку Сторонам, ратификация поправки по ГИО которыми будет иметь решающее значение для ее вступления в силу.

39. Кроме того, Совещание Сторон дало поручение, согласно которому после того, как поправка по ГИО вступит в силу, текст Конвенции с соответствующими поправками должен быть обработан, переведен и опубликован конференционными службами Организации Объединенных Наций и распространен на шести официальных языках Организации Объединенных Наций без задействования внебюджетных ресурсов.

40. Делегат Европейского союза призвал те страны, ратификация поправки ГИО которыми необходима для ее вступления в силу, как можно скорее ратифицировать ее, а также другие Стороны, которые еще не ратифицировали ее, сделать это. Представитель Европейского ЭКО-Форума выразил разочарование в связи с тем, что поправка по ГИО до сих пор не вступил в силу, и призвал Стороны привести их обязательства по Орхусской конвенции в соответствии с их обязательствами по Картахенскому протоколу путем ратификации поправки по ГИО.

41. Совещание Сторон приняло к сведению сделанные заявления. Затем оно выразило свою признательность Австрии за руководство работой по генетически измененным организмам и приветствовало предложение этой страны продолжать руководство в этой области работы в следующий межсессионный период.

## **V. Процедуры и механизмы, способствующие осуществлению Конвенции**

### **A. Механизм отчетности**

42. Председатель выступила с сообщением об итогах пятого цикла представления отчетности (2014–2016 годы)<sup>9</sup> и, в частности, вынесла на рассмотрение сводный доклад, подготовленный секретариатом на основе представленных Сторонами и НПО национальных докладов об осуществлении, в котором резюмируется достигнутый прогресс и определяются важные тенденции, проблемы и их

<sup>9</sup> Также называется отчетный цикл 2017 года, поскольку доклады подлежали представлению в 2017 году.

решения (ECE/MP.PP/2017/6). Она также проинформировала участников о ряде фактологических изменений, внесенных в проект решения VI/7 о требованиях к отчетности (ECE/MP.PP/2017/14) по итогам пятого цикла представления отчетности.

43. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили представители Европейского союза и Швейцарии, а также НПО «Ландвернд» (Исландия).

44. Совещание Сторон приняло к сведению информацию, представленную Председателем и другими выступавшими. Оно также приняло к сведению доклады об осуществлении Конвенции, подготовленные НПО<sup>10</sup>.

45. Совещание Сторон признало необходимость своевременного представления национальных докладов об осуществлении для обеспечения надлежащего качества сводного доклада и его своевременного представления для перевода. Оно с сожалением отметило, что одна треть Сторон не представила свои доклады к установленному сроку.

46. Совещание Сторон настоятельно призвало Стороны, которые еще не представили свои национальные доклады об осуществлении, а именно Армению, Боснию и Герцеговину, бывшую югославскую Республику Македония, Нидерланды, Республику Молдова, Украину и Соединенное Королевство, сделать это не позднее 1 ноября 2017 года в установленном формате.

47. Совещание Сторон в предварительном порядке приняло решение VI/7 о требованиях к отчетности с внесенными в него в ходе сессии поправками.

## **В. Механизм соблюдения**

### **Решения и доклады по вопросам соблюдения**

48. Председатель довела до сведения Совещания Сторон проект решения по вопросам соблюдения, подготовленный Президиумом на основе выводов и рекомендаций, которые были приняты Комитетом по вопросам соблюдения. Она напомнила участникам о том, что на сегодняшний день все выводы о несоблюдении, изложенные Комитетом в проектах решений, были одобрены на Совещании Сторон и что все решения по вопросам соблюдения были приняты на основе консенсуса. Она также отметила, что сложившаяся практика Совещания Сторон заключается в том, что в случае получения Комитетом любой новой существенной информации после принятия своих докладов для предстоящей сессии Совещания Сторон новая информация рассматривается Комитетом в его решениях о последующей деятельности по осуществлению после их принятия. Аналогичным образом, если Сторона или заинтересованный субъект желает представить любую новую основную информацию в ходе совещания, касающегося соблюдения какой-либо Стороной, эта информация рассматривается Комитетом в течение следующего межсессионного периода.

49. Совещание Сторон рассмотрело проект решения VI/8 об общих вопросах соблюдения (ECE/MP.PP/2017/19) и проект решений VI/8a-k (ECE/MP.PP/2017/20-30) о соблюдении отдельными Сторонами (а именно Австрией, Арменией, Беларусью, Болгарией, Европейским союзом, Испанией, Казахстаном, Румынией, Словакией, Соединенным Королевством и Чехией).

50. Указанные ниже вопросы несоблюдения в отношении отдельных Сторон, которые были доведены Комитетом до сведения Совещания Сторон, имеют отношение к:

- а) Армении (невыполнение в полном объеме решения V/9a)<sup>11</sup>;

<sup>10</sup> С национальными докладами Сторон об осуществлении за цикл представления отчетности 2014 года и докладами НПО за текущий цикл представления отчетности можно ознакомиться по адресу [http://www.unecce.org/env/pp/reports\\_implementation\\_2017.html](http://www.unecce.org/env/pp/reports_implementation_2017.html).

<sup>11</sup> Решения V/9a-n, принятые Совещанием Сторон на его пятой сессии включены в документ ECE/MP.PP/2014/Add.1.

- b) Австрии (невыполнение в полном объеме решения V/9b);
- c) Беларуси (невыполнение в полном объеме решения V/9 с и выводы о несоблюдении, принятые по сообщению АССС/С/2014/102 (ECE/MP.PP/С.1/2017/19) в связи с притеснениями и преследованиями активистов, выступающих за запрет атомной энергетики);
- d) Болгарии (невыполнение в полном объеме решения V/9d и выводы о несоблюдении, принятые по сообщению АССС/С/2012/76 (ECE/MP.PP/С.1/2016/3) в связи с обеспечительными мерами в виде судебных запретов при рассмотрении проблем, имеющих отношение к экологическим разрешениям);
- e) Чехии (невыполнение в полном объеме решения V/9f и выводы о несоблюдении, принятых по сообщению АССС/С/2012/71 (ECE/MP.PP/С.1/2017/3) в связи с возможностями для представителей общественности Германии участвовать в принятии решений, касающихся атомной электростанции «Темелин»);
- f) Европейского союза (неосуществление решения V/9g и выводы о несоблюдении, принятые по сообщению АССС/С/2008/32 (часть II) (ECE/MP.PP/С.1/2017/7) в связи с доступом к правосудию в отношении действий и бездействия учреждений Европейского союза);
- g) Казахстана (невыполнение в полном объеме решения V/9i и выводы о несоблюдении, принятые по сообщению АССС/С/2013/88 (ECE/MP.PP/С.1/2017/12) в связи с участием общественности в принятии решений, касающихся строительства горнолыжного курорта);
- h) Румынии (невыполнение в полном объеме решения V/9j и выводы о несоблюдении, принятые по сообщению АССС/С/2012/69 (ECE/MP.PP/С.1/2015/10) в связи с доступом к информации и участием общественности в принятии решений, касающихся проекта горнодобывающего предприятия в Рошия-Монтанэ);
- i) Словакии (выводы о несоблюдении, принятые по сообщению АССС/С/2013/89 (ECE/MP.PP/С.1/2017/13) в связи с доступом к информации и участием общественности в процессе принятия решений по атомной электростанции «Моховце»);
- j) Испании (невыполнение в полном объеме решения V/9k и выводы о несоблюдении, принятые по сообщению АССС/С/2014/99 (ECE/MP.PP/С.1/2017/17) в связи с участием общественности в процессе принятия решений, касающихся выдачи природоохранного разрешения, относящегося к цементному заводу);
- k) Соединенному Королевству (невыполнение в полном объеме решения V/9n и выводы, принятые по:
- i) сообщению АССС/С/2012/77 (ECE/MP.PP/С.1/2015/3) о решении, касающемся взыскания издержек в связи с отклонением заявления о проведении судебного пересмотра в порядке надзора;
  - ii) сообщению АССС/С/2013/85 и АССС/С/2013/86 (ECE/MP.PP/С.1/2016/10) об издержках, возникающих в связи с доступом к правосудию при рассмотрении дел о частной зловредности;
  - iii) сообщению АССС/С/2013/91 (ECE/MP.PP/С.1/2017/14) о возможностях для общественности Германии участвовать в принятии решений, касающихся атомной электростанции «Хинкли-Пойнт С»).

51. Председатель Комитета по вопросам соблюдения представил доклады Комитета по вопросам соблюдения по процедурным вопросам (ECE/MP.PP/2017/31) и по общим вопросам соблюдения (ECE/MP.PP/2017/32). Совещание Сторон приветствовало доклады и выразило признательность Председателю и другим членам Комитета по вопросам соблюдения за проделанную ими в межсессионный период работу. Совещание Сторон также рассмотрело 14 докладов Комитета о выполнении отдельными Сторонами рекомендаций, содержащихся в решениях по вопросам соблюдения, принятым Совещанием Сторон на его пятой сессии (ECE/MP.PP/2017/33–ECE/MP.PP/2017/46).

52. Многие делегации выступили с заявлениями по различным решениям. Представитель Беларуси выразила признательность своей стране Комитету по вопросам соблюдения за оказанную помощь в толковании некоторых положений Конвенции и подтвердила заинтересованность страны в дальнейшем получении экспертной консультативной поддержки в осуществлении Конвенции. Ряд представителей НПО выразили озабоченность по поводу ряда вопросов, связанных с отсутствием прогресса у нескольких Сторон в приведении законодательства в соответствие с Конвенцией. Представитель Европейского ЭКО-Форума предложила создать в рамках Конвенции гибкий механизм для более оперативного реагирования в случае ареста активистов или их привлечения к уголовной ответственности в связи с осуществлением ими своих прав в соответствии с Конвенцией.

53. Совещание Сторон в предварительном порядке приняло следующие проекты решений с учетом сделанных по ним заявлений:

a) проект решения VI/8a о соблюдении Арменией (ECE/MP.PP/2017/20) с учетом заявления НПО «Экологическое право»;

b) проект решения VI/8b о соблюдении Австрией (ECE/MP.PP/2017/21) с учетом заявления НПО «ЭКОБЮРО»;

c) проект решения VI/8c о соблюдении Беларусью (ECE/MP.PP/2017/22) с учетом заявления НПО «Экодом»;

d) проект решения VI/8d о соблюдении Болгарией (ECE/MP.PP/2017/23);

e) проект решения VI/8e о соблюдении Чехией (ECE/MP.PP/2017/24) с учетом заявления НПО «Арника»;

f) проекта решения VI/8g о соблюдении Казахстаном (ECE/MP.PP/2017/26);

g) проект решения VI/8h о соблюдении Румынией (с внесенными в него на совещании поправками)<sup>12</sup>;

h) проект решения VI/8i о соблюдении Словакией (с внесенными в него на совещании поправками)<sup>12</sup>;

i) проект решения VI/8j о соблюдении Испанией (ECE/MP.PP/2017/29) с учетом заявления НПО «Международный институт экологического права»;

j) проект решения VI/8k о соблюдении Соединенным Королевством (с внесенными в него на совещании поправками)<sup>12</sup>, принимая к сведению заявления НПО «Ирландская экологическая составляющая», «ЭКОБЮРО» и «Королевское общество защиты птиц»;

k) проект решения VI/8 по общим вопросам соблюдения (с внесенными в него на совещании поправками)<sup>12</sup> с учетом:

i) заявления Румынии и Украины относительно соблюдения Украиной;

ii) информации, представленной Председателем относительно поправок к Закону об общественных объединениях, принятых Туркменистаном 4 февраля 2017 года (которая была доведена до сведения Комитета после того, как он завершил работу над своим докладом о решении V/91);

iii) следующего заявления Беларуси:

исходя из своего опыта и стремясь обеспечить ясность и последовательность в методах работы Комитета по вопросам соблюдения, Беларусь предложила следующие взаимосвязанные поправки к проекту решения VI/8 по общим вопросам соблюдения:

– в пункте 2 слова «также приветствует» заменить словами «принимает к сведению»;

<sup>12</sup> С неотредактированными текстами решений, которые были изменены и утверждены на совещании, можно ознакомиться на веб-странице совещания (рубрика «in-session documents»).

- включить пункт 2-бис следующего содержания: «Requests the secretariat to make the Committee’s working methods (Guide to the Aarhus Convention Compliance Committee) available on the official website of the Convention in the three official languages of the United Nation Economic Commission for Europe» («просит секретариат разместить методы работы Комитета (Руководство для Комитета по вопросам соблюдения) на официальном веб-сайте Конвенции на трех официальных языках Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций»);
- включить пункт 2-тер следующего содержания: «Decides to develop the operational rules of the Compliance Committee at the seventh Meeting of the Parties in the light of experience gained by the Committee and in this context request the Committee to prepare any necessary proposals for the seventh Meeting of the Parties» («Постановляет разработать рабочие правила Комитета по вопросам соблюдения с учетом опыта, накопленного Комитетом, и в этом контексте просит Комитет подготовить любые необходимые предложения для седьмой сессии Совещания Сторон»).

54. По итогам выступления нескольких Сторон и других делегаций с заявлениями и последующего обсуждения предложения Беларуси не были поддержаны Совещанием Сторон.

*Проект решения VI/8f о соблюдении Европейским союзом*

55. Рассмотрев проект решения VI/8f о соблюдении Европейским союзом (ECE/MP.PP/2017/25), делегат Европейского союза предложил в связи с сообщением ACCC/C/2008/32 (часть II) о доступе к правосудию для представителей общественности заменить касающееся выводов Комитета по вопросам соблюдения слово «одобряет» словами «принимает к сведению» и просил внести в проект решения несколько поправок. Если говорить более точно, представитель Европейского союза просил:

- a) сформулировать пункт 6 проекта решения следующим образом: «Takes note of the finding of the Compliance Committee with regard to communication ACCC/C/2008/32 (part II) that the Party concerned fails to comply with article 9, paragraphs 3 and 4, of the Convention» («принимает к сведению вывод Комитета по вопросам соблюдения относительно сообщения ACCC/C/2008/32 (часть II), согласно которому соответствующая Сторона не соблюдает пункты 3 и 4 статьи 9 Конвенции»);
- b) вводную часть пункта 7 изменить следующим образом: «Recommends that the Party concerned considers that:» («рекомендует соответствующей Стороне учитывать, что:»);
- c) из подпункта b) i) пункта исключить слова «суду Европейского союза»;
- d) исключить подпункт 7 c).

56. Представитель Европейского союза пояснил предложения Европейского союза, в частности он сослался на специфику правовой системы Европейского союза. Затем последовали выступления делегаций Сторон, а именно Грузии, Норвегии, Украины и Швейцарии, а также представителя Европейского ЭКО-Форума. Ни один из выступавших не поддержал предложение Европейского союза.

57. Представитель Грузии отметила важное значение механизма соблюдения для оказания помощи Сторонам в выявлении существующих пробелов, а также поддержки в более эффективном осуществлении положений Орхусской конвенции. В соответствии с занятой им позицией Европейский союз отклонил конкретные рекомендации Комитета по вопросам соблюдения, но не объяснил, каким образом их отклонение позволит избежать факта несоблюдения Стороной. В этой связи выступавшая отметила, что в проекте решения VI/8f четко указано, что Стороне следует изучить различные варианты, с тем чтобы она могла обеспечить соответствие Конвенции. Представитель Норвегии также выразил озабоченность по поводу

предложения Европейского союза. Предлагая эти поправки, Европейский союз, как представляется, добивается для себя как участника Орхусской конвенции своего рода особого статуса в отношении объема своих обязательств и необходимости принятия мер, требующихся для их выполнения. Рекомендации, содержащиеся в решении о соблюдении следует считать списком возможных мер, которые будут приняты соответствующей Стороной для обеспечения соблюдения Конвенции.

58. Представитель Швейцарии подчеркнул положительный пример Орхусской конвенции для других принятых на глобальном уровне конвенций и выразил обеспокоенность по поводу того, что предложение Европейского союза создает угрозу для традиционной практики Совещания Сторон одобрять выводы Комитета по вопросам соблюдения на основе консенсуса и принимать меры в соответствии с его рекомендациями. Делегат Украины подчеркнула важную роль Комитета по вопросам соблюдения как ключевого механизма для оказания поддержки в осуществлении положений Конвенции. Она отметила, что Совещание Сторон в течение многих лет прилагает значительные усилия для достижения решений по вопросам соблюдения на основе консенсуса, при этом у каждой Стороны существуют свои специфические условия, которые следует учитывать в ходе осуществления рекомендаций, касающихся способов обеспечения соответствия.

59. Представитель НПО «КлайентЭрс», выступая от имени Европейского ЭКО-Форума, выразила опасение по поводу введения двойного стандарта, позволяющего Европейскому союзу не выполнять Конвенцию. Добиться выполнения рекомендаций Комитета по вопросам соблюдения можно было бы за счет внесения изменений в законодательство или практику судов; необходимость в изменении договора о функционировании Европейского союза отсутствует. Ссылаясь на статью 27 Венской конвенции о праве международных договоров, она также просила делегацию Европейского союза пояснить, как та истолковывает положение, согласно которому Сторона не может ссылаться на положения своего внутреннего права для оправдания невыполнения договора.

60. По просьбе Совещания Сторон Председатель Комитета по вопросам соблюдения дал разъяснения относительно ряда правовых вопросов, поднятых в ходе дискуссии. Он также отметил, что Комитет по вопросам соблюдения использовал рекомендации Совещания Сторон в качестве модели для оценки в будущем факта осуществления выводов Комитета, при этом соответствующая Сторона свободна в выборе различных способов устранения выявленного несоблюдения.

61. Делегации не были убеждены выдвинутыми Европейским союзом аргументами, согласно которым проект решения противоречит основополагающим принципам правовой системы Европейского союза или его системы надзорного судопроизводства. Напротив, делегации сочли, что предложение Европейского союза и сопроводительные пояснения не имеют юридического обоснования, что оно противоречит принципу равного обращения со всеми Сторонами и тем самым подрывает авторитет Совещания Сторон; и что оно создает угрозу заявленному недвусмысленным образом обязательству принимать решения на основе консенсуса в соответствии с собственными правилами процедуры Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2/Add.2).

62. В свете вышесказанного Совещанию Сторон не удалось достичь консенсуса в отношении принятия проекта решения VI/8f о соблюдении Европейским союзом. Ни один из аргументов, выдвинутых Европейским союзом в поддержку своей позиции, не получил поддержки со стороны других делегаций. Делегации решительно высказались против усилий Европейского союза предотвратить принятие проекта решения Совещания Сторон. В ситуации, которая могла бы создать серьезную угрозу для авторитета Совещания Сторон и целостности механизма соблюдения Конвенции, активные возражения нескольких Сторон и природоохранных НПО, а также других заинтересованных субъектов в конечном итоге позволили возобладать поддерживаемому Организацией Объединенных Наций духу консенсуса. Было решено, что обсуждение решения о соблюдении Европейским союзом будет отложено до следующей очередной сессии Совещания Сторон. Тем не менее ряд Сторон выразил свою глубокую озабоченность в связи с принятием исключительной меры в связи с

этим конкретным случаем и нежелание отступать от традиционной и последовательной практики принятия решений на каждой очередной сессии Совещания Стороны, одобряющей все принятые Комитетом по вопросам соблюдения в межсессионный период выводы относительно несоблюдения отдельными Сторонами. В ряде заявлений подчеркивалось, что соглашение отложить рассмотрение проекта решения было исключительным и поэтому не создаст прецедента для любых будущих решений, касающихся соблюдения Стороной ее обязательств. Завершая обсуждение, Совещание Сторон приняло решение включить в доклад о работе ее шестой сессии следующий текст:

В духе стремления к консенсусу, учитывая исключительные обстоятельства, Совещание Сторон на основе консенсуса приняло решение об отсрочке принятия касающегося Европейского союза решения по проекту решения VI/8f до следующей очередной сессии Совещания Сторон, которая состоится в 2021 году. Европейский союз напоминает о своей готовности продолжить изучение путей и средств для обеспечения соблюдения Конвенции таким образом, который бы был совместим с основополагающими принципами правовой системы Европейского союза и его системой надзорного судопроизводства.

63. Совещание Сторон также просило Комитет по вопросам соблюдения рассмотреть любые изменения, относящиеся к данному вопросу, и представить Совещанию Сторон соответствующий доклад. В этом контексте соответствующая Сторона заявила о том, что она вновь подтверждает свое обязательство в отношении осуществления решения V/9g.

64. Совещание Сторон приняло к сведению следующие заявления Норвегии и Швейцарии и их просьбы отразить их позиции в докладе о работе совещания.

*a) Норвегия:*

Норвегия поддерживает проект решения VI/8f относительно соблюдения Европейским союзом своих обязательств по Конвенции, представленный Совещанию Сторон Президиумом. Это решение подготавливается в соответствии с традиционной и последовательно применяемой Совещанием Сторон практикой одобрять выводы Комитета по вопросам соблюдения и рекомендовать соответствующей Стороне принять меры в соответствии с рекомендациями Комитета.

В этой связи мы сожалеем, что из-за исключительных и неблагоприятных обстоятельств вокруг этого вопроса не удалось достичь консенсуса по данному проекту решения. Консенсус – это главное правило, которое создает для каждой Стороны равные возможности оказывать влияние на принятие решений. Для того чтобы достичь консенсуса, все Стороны должны участвовать в процессе в духе доброй воли и проявлять готовность к ведению переговоров и достижению компромисса при соблюдении своих обязательств по Орхусской конвенции.

При этом мы приветствуем тот факт, что вывод Комитета по вопросам соблюдения, касающийся соблюдения Конвенции Европейским союзом в связи с сообщением АССС/С/2008/32 (часть II), не встретил возражений или не был отклонен и что Стороны готовы продолжить работу над проектом решения с целью достижения консенсуса в соответствии с Конвенцией, а также традиционной и последовательно применяемой практикой на следующей сессии Совещания Сторон.

До следующей сессии Совещания Сторон еще несколько лет, а этот вопрос имеет важное значение. Европейский союз выразил готовность продолжить изучение путей и средств для обеспечения соблюдения Конвенции таким образом, чтобы это было совместимо с основополагающими принципами правового порядка Европейского союза и его системой надзорного судопроизводства. Для достижения этой цели мы настоятельно призываем

Европейский союз приложить искренние усилия по выполнению и конструктивному сотрудничеству с Комитетом по вопросам соблюдения.

Мы поддерживаем просьбу к Комитету по вопросам соблюдения рассмотреть любые относящиеся к данному вопросу изменения и представить Совещанию Сторон соответствующий доклад. Это имеет важное значение для получения Сторонами обновленной информации о положении дел и возможных улучшениях и способно облегчить достижение консенсуса в отношении решения по данному вопросу на следующем Совещании Сторон.

*b) Швейцария:*

Учитывая исключительность ситуации, в которой мы оказались сегодня, это решение (отложить принятие рассматриваемого решения до следующей сессии Совещания Сторон) представляется нам наиболее разумным; и мы поддерживаем это решение. Мы хотели бы вновь подтвердить то значение, которое Швейцария придает практике принятия решений Совещанием Сторон, и в частности традиционной практике, в соответствии с которой следует прилагать все усилия для принятия решения на основе консенсуса. Мы надеемся, что в период до проведения следующей сессии Совещания Сторон будет достаточно времени для развертывания таких усилий при наличии доброй воли всех Сторон. Таким образом, решения Совещания Сторон будут и впредь эффективно осуществляться Сторонами в конструктивном и позитивном духе Конвенции в целях укрепления системы управления окружающей средой в панъевропейском регионе и за его пределами.

65. Совещание Сторон далее приняло к сведению просьбу представителя Беларуси однозначно указать в докладе о работе совещания «исключительные обстоятельства» (см. пункты 57–64 выше) вокруг достигнутого согласия отложить процесс принятия решения по данному вопросу.

#### **Выборы членов Комитета по вопросам соблюдения**

66. Совещание Сторон вновь избрало консенсусом выдвинутую Арменией г-жу Эгине Ахвердян (Армения) и выдвинутого Грузией г-на Ежи Ендрошку (Польша) в качестве членов Комитета по вопросам соблюдения. Оно также избрало на основе консенсуса следующих новых членов Комитета по вопросам соблюдения: выдвинутую Венгрией г-жу Фружину Бёгёш (Венгрия); выдвинутого Францией г-на Марка Клемана (Франция); выдвинутого Европейским союзом г-на Питера Оливера (Соединенное Королевство); и выдвинутого Украиной г-на Дмитрия Скрьльникова (Украина).

### **С. Нарращивание потенциала**

67. Председатель обратила внимание Совещания Сторон на доклад о наращивании потенциала (ЕСЕ/МР.РР/2017/7), а также на разделы II.B (Деятельность по наращиванию потенциала) и III.A (Повышение уровня информированности о Конвенции и Протоколе о регистрах выбросов и переноса загрязнителей и их пропаганда) доклада об осуществлении программы работы на 2015–2017 годы (ЕСЕ/МР.РР/2017/3). Она подчеркнула важное значение помощи, оказываемой организациями-партнерами в деле пропаганды и осуществления Конвенции на местном, национальном и субрегиональном уровнях. В следующий межсессионный период их участие будет по-прежнему играть решающую роль. Ссылаясь на выводы доклада по вопросу о наращивании потенциала, Председатель призвала организации-партнеры продолжить оказание помощи Сторонам в осуществлении рекомендаций Комитета по вопросам соблюдения Конвенции и соответствующих решений Совещания Сторон по вопросам соблюдения. Формирование потенциала НПО, который позволял бы им принимать участие в механизме соблюдения Конвенции и впредь будет иметь крайне важное значение для качества его функционирования. Этой работе следует придавать приоритетное значение с точки зрения устойчивого

финансирования. Кроме того, Председатель призвала национальные координационные центры Сторон, оказывающие помощь в целях развития, тесно сотрудничать с представителями государственных органов, ответственных за программы помощи в области развития в целях удовлетворения потребностей в наращивании потенциала, необходимого для Орхусской конвенции.

68. Затем делегации Сторон, а именно Грузии, Европейского союза, Сербии и Швейцарии, делегация Намибии и представители Европейского ЭКО-форума, Судебной академии Республики Сербия, ОБСЕ и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы выступили с сообщениями по вопросу о деятельности, связанной с наращиванием потенциала, которая проводилась в межсессионный период в целях содействия более эффективному осуществлению Конвенции.

69. Совещание Сторон приняло к сведению прозвучавшие заявления и приветствовало сотрудничество секретариата в области наращивания потенциала с организациями-партнерами, а также выразило свою признательность организациям-партнерам за их неизменную поддержку в осуществлении Конвенции. Совещание Сторон просило секретариат продолжить обслуживание координационного механизма по наращиванию потенциала и призвало национальные координационные центры Конвенции поддержать программы по оказанию помощи с учетом потребностей в наращивании потенциала, необходимого для осуществления Орхусской конвенции и принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейрская декларация).

## **VI. Содействие применению Конвенции и соответствующие изменения и взаимосвязи**

### **A. Присоединение к Конвенции государств, расположенных за пределами региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций**

70. Секретариат проинформировал Совещание Сторон о том, что до начала двадцатого совещания Рабочей группы Сторон (Женева, 15–17 июня 2016 года) Гвинея-Бисау выразила свою официальную заинтересованность в присоединении к Конвенции. Эта страна в консультации с секретариатом принимает меры в соответствии с решением IV/5 о присоединении государств, не являющихся членами ЕЭК (см. ECE/MP.PP/2011/2/Add.1). Секретариат поддерживает связь с координационным центром Министерства охраны окружающей среды и устойчивого развития Гвинеи-Бисау и по ее просьбе нанял консультанта, который в тесных консультациях с национальным координационным центром подготовил предварительную оценку институциональных, политических и правовых рамок Гвинеи-Бисау (ECE/MP.PP/2017/47). Секретариат пояснил, что целью предварительной оценки является оказание помощи этой стране в ее стремлении изменить свои природоохранные и правозащитные законы. Гвинея-Бисау не смогла подготовить необходимые документы и представить свой официальный запрос о присоединении до начала шестой сессии Совещания Сторон, которое согласно решению IV/5 определено в этой связи крайним сроком.

71. Представитель Европейского ЭКО-Форума подчеркнул, что итоги предварительной оценки положения дел в Гвинеи-Бисау не следует рассматривать как препятствие на пути к присоединению. Он также предложил внести поправки в текст Конвенции и удалить из нее действующее положение, по которому для присоединения стран, не являющихся членами ЕЭК, требуется согласие Совещания Сторон.

72. Секретариат далее заявил, что других просьб о присоединении других государств, не являющихся членами ЕЭК, не поступило. Секретариат предложил Сторонам, имеющим представительства в странах, не являющихся членами ЕЭК, по

мере возможности и целесообразности содействовать их присоединению к Конвенции и Протоколу к ней.

73. Совещание Сторон приняло к сведению информацию, представленную секретариатом, и заявление Европейского ЭКО-Форума. Оно приветствовало прогресс, достигнутый Гвинеей-Бисау в процессе присоединения к Орхусской конвенции и предложило этой стране рассмотреть оставшиеся шаги, необходимые в соответствии с решением IV/5. Совещание Сторон просило Рабочую группу Сторон и Президиум провести последующую деятельность по данному вопросу в соответствии с решением IV/5.

## **В. Содействие применению принципов Конвенции**

74. Председатель тематических заседаний по содействию применения принципов Конвенции на проводимых в рамках заседаний Рабочей группы Сторон международных форумах г-н Этьен Баллан выступил с сообщением о деятельности в межсессионный период. За это время в рамках девятнадцатого, двадцатого и двадцать первого совещаний Рабочей группы (Женева, 17–19 июня 2015 года, 15–17 июня 2016 года и 4–6 апреля 2017 года) состоялись три тематических заседания<sup>13</sup>. Он подчеркнул очевидные преимущества выбранного формата, а именно проведение заседаний под эгидой Рабочей группы. Кроме того, он рекомендовал последовательно планировать проведение таких заседаний на всех соответствующих международных форумах, с тем чтобы гражданское общество могло излагать свои позиции представителям директивных органов.

75. Представитель Европейского инвестиционного банка выступил с основным сообщением, в котором подробно остановился на вопросах применения принципа прозрачности в деятельности банка и способах поощрения участия общественности, в частности посредством проведения семинаров и публичных консультаций, а также отметил преимущества такого подхода.

76. Представитель Европейского ЭКО-Форума также выступил с основным сообщением, настоятельно призвав делегатов содействовать применению принципов Конвенции еще до того, как они примут участие в том или ином форуме. Выступающий выразил сожаление по поводу того, что Стороны Конвенции не обеспечивают на систематической основе понимание своими представителями на международных форумах значения Конвенции и должного подтверждения ими своих обязательств по содействию применению ее принципов в ходе переговоров в рамках соответствующих форумов. Для устранения этого пробела важно усилить координацию и взаимодействие как между различными государственными ведомствами, так и внутри этих ведомств.

77. В ходе последовавшего обсуждения с заявлениями выступили представители Европейского союза и Франции. Представитель Франции сообщил о назначении г-жи Лоры Мишель новым Председателем тематической заседания.

78. Совещание Сторон приняло к сведению заявления делегаций. Кроме того, оно приняло к сведению доклад покидающего свой пост Председателя тематических заседаний по содействию применения принципов Конвенции на международных форумах и выразило ему признательность за его руководство и проделанную работу. Оно выразило свою признательность Франции за осуществление руководства этой областью работы, приветствовало предложение Франции продолжить его в следующий межсессионный период и приветствовало назначение нового Председателя на предстоящий межсессионный период.

79. Совещание Сторон в предварительном порядке приняло решение V/4 о содействии применению принципов Конвенции на международных форумах (ECE/MP.PP/2017/11).

<sup>13</sup> С дополнительной информацией о совещаниях Рабочей группы можно ознакомиться по адресу <http://www.unecce.org/env/pp/wgp.html>.

### **С. Синергизм между Конвенцией и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и организациями**

80. Председатель сообщила об итогах неофициальных совещаний представителей руководящих органов многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК и Комитета по экологической политике. В межсессионный период состоялось четыре таких совещания (Женева, 27 октября 2014 года, 13 апреля и 26 октября 2015 года и 24 января 2017 года). Эти совещания проводились в целях обмена информацией о приоритетах в рамках осуществления соглашений, а также определения и обсуждения возможных областей сотрудничества и взаимодействия, которые могли бы быть налажены между многосторонними природоохранными соглашениями и Комитетом по экологической политике в свете последних и будущих основных изменений в области природоохранной деятельности<sup>14</sup>.

81. Представитель ОБСЕ отметил вклад орхусских центров в поощрение синергизма между Орхусской конвенцией, Конвенцией об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и Конвенцией по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер с точки зрения участия общественности в процессе управления трансграничными водами в Юго-Восточной Европе. Представитель Европейского ЭКО-Форума отметил, что неофициальные совещания председателей многосторонних природоохранных соглашений ЕЭК и неофициальные совещания механизмов соблюдения, действующих в рамках этих соглашений, являются важной платформой для укрепления синергизма.

82. Совещание Сторон приняло к сведению представленную информацию и поблагодарило секретариаты и органы многосторонних природоохранных соглашений, а также организации-партнеры за их сотрудничество с секретариатом в содействии применению соответствующих положений Конвенции.

### **Д. Глобальные и региональные изменения в связи с вопросами, касающимися принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию**

83. Представитель Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) выступил по видеосвязи с основным сообщением по вопросу о применении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации и представил обновленную информацию о деятельности, проводимой в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна по поощрению прав общественности в вопросах, касающихся окружающей среды. Уже близки к завершению переговоры по региональному соглашению о доступе к информации, участию и правосудии по вопросам, касающимся окружающей среды, которые проводятся с участием широкой общественности. Выступающий поблагодарил Стороны и заинтересованные субъекты за поддержку, оказанную ими этой инициативе, а также выразил свою признательность секретариату Орхусской конвенции за предоставляемую им на постоянной основе консультативную помощь.

84. Делегации Испании и Италии, а также представители Европейского ЭКО-Форума и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы выступили с заявлениями, в которых они выразили удовлетворение достигнутым прогрессом, подчеркнув важное значение завершения переговоров в регионе ЭКЛАК и достигнутых на них весомых результатов, а также приветствовали сотрудничество между двумя региональными комиссиями Организации Объединенных Наций по этому вопросу.

85. Совещание Сторон приняло к сведению заявления делегаций. Оно приветствовало предоставленную представителем ЭКЛАК информацию о прогрессе, достигнутом в разработке регионального документа по применению принципа 10 Рио-

<sup>14</sup> С резюме совещаний председателей и списком их участников можно ознакомиться по адресу <http://www.unece.org/environmental-policy/conventions/joint-work-and-informal-networks.html>.

де-Жанейрской декларации в Латинской Америке и Карибском бассейне, и отметило готовность Сторон Конвенции поддержать регион в этом начинании.

## **Е. Обновленная информация об инициативах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды**

86. Представитель ЮНЕП выступил с сообщением об инициативе ЮНЕП, связанной с тремя основными элементами Орхусской конвенции. К их числу относятся совместная организация Всемирного конгресса по праву окружающей среды Международного союза охраны природы в Рио-де-Жанейро в 2016 году, активное продвижение верховенства экологического права и разработка руководства по осуществлению (Балийских) Руководящих принципов разработки национального законодательства о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, а также подготовка других публикаций по международной системе управления окружающей средой.

87. Совещание Сторон приняло к сведению заявление представителя ЮНЕП.

## **VII. Программа работы и функционирование Конвенции**

### **A. Осуществление программы работы на 2015–2017 годы**

88. Секретариат поблагодарил правительства за их щедрые финансовые и нефинансовые взносы и выразил признательность организациям-партнерам за взносы, внесенные в натуральной форме. Затем он вынес на рассмотрение следующие документы: а) доклад об осуществлении программы работы на 2015–2017 годы (ECE/MP.PP/2017/3); б) доклад о взносах и расходах на осуществление программы работы по Конвенции на 2015–2017 годы (ECE/MP.PP/2017/4); и с) перечень сделанных и объявленных взносов на цели осуществления программ работы по Конвенции и Протоколу, не включенных в доклады, подготовленные Совещанием Сторон (AC/MOP-6/Inf.4-PRTR/MOPP-3/Inf.2).

89. В ходе обсуждения делегации Европейского союза, Казахстана и Швейцарии, а также представители Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы высказали свои замечания по поводу деятельности, осуществляемой в поддержку осуществления Конвенции. В выступлении представителя Орхусского центра в Бая-Луке была выражена обеспокоенность по поводу преследования экологических активистов в Боснии и Герцеговине. В частности, участники демонстрации, отстаивавшие свое право на доступ к информации и участие в принятии решений, касающихся строительства гидроэлектростанции, были разогнаны полицией после того, как они заблокировали мост.

90. Совещание Сторон приняло к сведению представленную секретариатом информацию и заявления делегаций. Оно выразило признательность за работу, проделанную секретариатом и признала трудности, вызванные ограниченным и непредсказуемым финансированием.

### **B. Будущая программа работы**

91. В ходе обсуждения будущей программы работы делегация Италии заявила о том, что весной 2018 года она организует мероприятие в ознаменование двадцатой годовщины подписания Конвенции. Представитель Швейцарии предложил Совещанию Сторон рассмотреть потенциал китайской инициативы «Один пояс, одна

дорога» для содействия осуществлению Орхусской конвенции. Кроме того, представители Европейского Эко-Форума и Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы совместно выразили обеспокоенность продолжительностью межсессионного периода, составляющего от трех до четырех лет.

92. Совещание Сторон приняло к сведению сделанные заявления.

93. Совещание Сторон вновь подтвердило свою просьбу в отношении того, чтобы документы для совещаний руководящих и вспомогательных органов Конвенции (например, доклады целевых групп) наряду с докладами о наращивании потенциала и работе совещаний за «круглым столом», посвященных генетически измененным организмам, представляемые Совещанию Сторон и Рабочей группе Сторон в соответствии с установленными требованиями, обрабатывались, переводились и публиковались службами Организации Объединенных Наций и были доступны на трех официальных языках ЕЭК без использования дополнительных внебюджетных ресурсов. Аналогичным образом, публикации, подготовленные по линии деятельности, проводимой в рамках программы работы Конвенции, должны обрабатываться, переводиться и распространяться на трех официальных языках ЕЭК, а публикации, имеющие отношение к целям в области устойчивого развития, должны обрабатываться, переводиться и быть доступными на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций службами Организации Объединенных Наций в электронном и бумажном формате без привлечения дополнительных внебюджетных ресурсов.

94. Совещание Сторон приняло к сведению следующие обязательства делегаций в связи с осуществлением программы работы Конвенции на 2018–2021 годы:

a) большинство Сторон заявили о своем намерении и впредь вносить свои взносы в размере, равном размеру взносов, внесенных в межсессионный период 2015–2017 годов (Австрия, Албания, Беларусь, Босния и Герцеговина, Германия, Греция, Грузия, Европейский союз, Исландия, Испания, Ирландия, Италия, Казахстан, Латвия, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Румыния, Сербия, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Швеция, Швейцария и Эстония);

b) в 2018 году Франция уже внесла для Орхусской конвенции 70 575 долл. США, а Германия заявила о том, что в 2018 году ее взнос для Орхусской конвенции составит 60 000 долл. США;

c) представитель Литвы заявил, что его страна рассмотрела возможность увеличить свой взнос в следующий межсессионный период;

d) представитель Европейского союза подтвердил намерение поддерживать в 2018 году ежегодный взнос Европейского союза на уровне 100 000 евро;

e) представитель Швейцарии подтвердил обязательство его страны ежегодно вносить нецелевой взнос для Орхусской конвенции в размере 20 000 швейцарских франков и еще 20 000 швейцарских франков для поддержки наращивания потенциала экспертов из стран с переходной экономикой;

f) другие Стороны, присутствовавшие в ходе обсуждения (Азербайджан, Бельгия, Болгария, Дания, Словакия, Соединенное Королевство и Чехия), не смогли сообщить Совещанию Сторон об уровне их финансового взноса в период 2018–2021 годов.

95. Совещание Сторон приняло в предварительном порядке проект решения VI/5 о программе работы на 2018–2021 годы (ECE/MP.PP/2017/12) и приветствовало предложение Италии организовать весной 2018 года мероприятие в связи с двадцатой годовщиной подписания Конвенции.

### **С. Финансовые механизмы**

96. Председатель напомнила о том, что на своем двадцать первом совещании (Женева, 4–6 апреля 2017 года) Рабочая группа Сторон пересмотрела и одобрила проект решения по финансовым вопросам. Однако на данном совещании Рабочей группе не удалось достичь консенсуса по нескольким частям текста проекта решения, в частности в отношении: а) схемы внесения взносов (например, обязательной или добровольной); б) использования шкалы взносов Организации Объединенных Наций; и с) увеличения минимального уровня взносов с 500 долл. США до 1 000 долл. США.

97. Представители Норвегии и Швейцарии выступили с заявлениями, в которых они выразили сожаление по поводу того, что оказываемая в настоящее время поддержка созданию общей схемы обязательных взносов является недостаточной. Представитель Европейского союза поддержал компромиссный текст решения о финансовых механизмах. Делегат Беларуси высказался в поддержку сохранения минимальной суммы добровольных взносов в размере 500 долл. США. Представитель Европейского ЭКО-Форума выразил разочарование по поводу того, что не удалось согласовать схему, которая бы отвечала долгосрочным целям обеспечения стабильности, предсказуемости и справедливого распределения бремени, поскольку компромиссный текст не отражает желательные с точки зрения НПО элементы; при этом он высказался в поддержку принятого Совещанием Сторон обязательства вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии.

98. Совещание Сторон приняло к сведению заявления делегаций. Оно в предварительном порядке приняло решение V/6 о финансовых механизмах в рамках Конвенции с внесенными в ходе совещания изменениями.

### **VIII. Доклад о проверке полномочий**

99. Совещание Сторон утвердило доклад о проверке полномочий, представленный заместителем Председателя Президиума г-жой Беатой Берглунд Экеберг, отметив наличие кворума для проведения выборов и принятия решений. В общей сложности свои полномочия представила 41 Страна.

### **IX. Выборы должностных лиц и других членов Президиума**

100. В соответствии с правилом 18 правил процедуры Совещания Сторон на основе консенсуса избрало Председателем г-жу Майю Битадзе (Грузия) и заместителями Председателя г-жу Беату Берглунд Экеберг (Норвегия) и г-жу Николетту Бауман (Нидерланды) из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании. В соответствии с пунктом 1 b) правила 22 Совещание Сторон на основе консенсуса также избрало следующих членов Президиума из числа представителей Сторон: г-жу Малаем Энкелейда (Албания); г-жу Чиару Ландини (Италия); г-жу Марину Шимкус (Украина); и г-жу Анжелику Виднер (Европейский союз). Оно приняло к сведению назначение Европейским ЭКО-Форумом г-на Джереми Уэйтса представителем для участия в заседаниях Президиума в качестве наблюдателя в соответствии с пунктами 2 и 4 правила 22.

### **X. Сроки и место проведения седьмой очередной сессии**

101. Совещание Сторон постановило провести свою следующую очередную сессию в 2021 году и поручило Рабочей группе Сторон рассмотреть на ее следующем совещании вопрос о сроках и месте проведения седьмой очередной сессии.

## XI. Прочие вопросы

102. Представитель Европейского союза выразил сохраняющуюся обеспокоенность по поводу полученной от неправительственных организаций информации о текущей ситуации, в которой оказались природоохранные НПО Беларуси и их активисты.

103. Совещание Сторон приняло к сведению заявление представителя Европейского союза.

## XII. Решения, принятые Совещанием Сторон

104. По итогам обсуждения предыдущих пунктов повестки дня Совещание Сторон официально приняло на основе консенсуса следующие решения:

a) решение VI/1 о содействии эффективному доступу к информации (ЕСЕ/МР.РР/2017/8);

b) решение VI/2 о содействии эффективному участию общественности в процессе принятия решений (ЕСЕ/МР.РР/2017/9);

c) решение VI/3 о содействии эффективному доступу к правосудию, с поправками, внесенными на совещании<sup>15</sup>;

d) решение VI/4 о содействии применению принципов Конвенции на международных форумах (ЕСЕ/МР.РР/2017/11);

e) решение VI/5 о программе работы на 2018–2021 годы (ЕСЕ/МР.РР/2017/12);

f) решение VI/6 о финансовых механизмах в рамках Конвенции, с поправками, внесенными на совещании;

g) решение VI/7 о требованиях к отчетности, с поправками, внесенными на совещании;

h) проект решения VI/8 об общих вопросах соблюдения, с поправками, внесенными на совещании;

i) решение VI/8a о соблюдении Арменией (ЕСЕ/МР.РР/2017/20);

j) решение VI/8b о соблюдении Австрией (ЕСЕ/МР.РР/2017/21);

k) решение VI / 8c о соблюдении Беларусью (ЕСЕ/МР.РР/2017/22);

l) решение VI / 8d о соблюдении Болгарией (ЕСЕ/МР.РР/2017/23);

m) решение VI/8e о соблюдении Чехией (ЕСЕ/МР.РР/2017/24);

n) решение VI / 8g о соблюдении Казахстаном (ЕСЕ/МР.РР/2017/26);

o) решение VI/8h о соблюдении Румынией, с поправками, внесенными на совещании;

p) решение VI/8i о соблюдении Словакией, с поправками, внесенными на совещании;

q) решение VI/8j о соблюдении Испанией (ЕСЕ/МР.РР/2017/29);

r) решение VI/8k о соблюдении Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, с поправками, внесенными на совещании.

<sup>15</sup> Как отмечалось ранее, с неотредактированными текстами решений, которые были изменены и утверждены на совещании, можно ознакомиться на веб-странице совещания (рубрика «in-session documents»).

105. Поскольку по проекту решения VI/8f о соблюдении Европейским союзом не удалось достичь консенсуса, рассмотрение этого проекта решения было отложено до следующей очередной сессии (см. пункт 62 выше).

106. Совещание Сторон также утвердило другие представленные на совещании итоги, которые указаны в перечне итогов и решений, и просило секретариат завершить в консультации с Председателем Совещания Сторон подготовку доклада о работе шестой сессии и включить в него утвержденные итоги и решения.

107. Председатель выразил признательность участникам за внесенный ими вклад, устным переводчикам и секретариату за их поддержку и закрыла шестую сессию.

---